

Balita tungkol sa Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

1 Pagpapasya ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

- Kinakalkula ang gastos para sa pananghalian sa paaralan para sa isang taon ayon sa “cost ng bawat meal × tinatayang bilang ng pananghalian sa isang taon”.
- Naging fixed rate ang halagang babayaran sa bawat term. Ipinapakita ang pamantayan ng halagang babayaran sa sumusunod na talahanayan. Ibabalita namin ang kongkretong halaga sa bandang Hunyo sa pamamagitan ng notipikasyon.
- Ilalapat ang “Walang Gatas” kapag kinilala na mayroong allergy sa pagkain, lactose intolerance atbp. ang estudyante, at nagsumite ng “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan.” Gayundin, ititigil ang pagbigay ng lahat ng mga inumin kabilang ang mga fermented milk atbp.

Uri ng paaralan		Elementary School	Junior High School		School for Special Needs Education		
Baitang o Taon			Mag-aaral sa ika-1/ika-2 baitang o taon	Mag-aaral sa ika-3 baitang o taon	Dibisyon ng Kindergarten	Dibisyon ng Elementary	Dibisyon ng Junior High/Dibisyon ng Senior High
buwan ang halaga	Full lunch	4,600 yen	4,800 yen	4,600 yen	3,000 yen	4,500 yen*	5,400 yen
	Pagtigil sa gatas	3,600 yen	3,900 yen	3,700 yen	2,000 yen	3,500 yen*	4,300 yen

*Para sa klase sa bawat elementary school sa ilalim ng School for Special Needs Education, magkatulad ang halaga nito sa Elementary School.

2 Paraan ng Pagbabayad ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

- Bilang patakarán, ipinababayad ang gastos para sa pananghalian sa paaralan sa pamamagitan ng direktang pagkaltas mula sa account. Tungkol sa pagrehistro para sa direktang pagkaltas mula sa account, kapag natanggap hanggang sa ika-20 ng buwan na bago ng deadline ng pagbabayad, sisimulan ang pagkaltas mula sa susunod na buwan (kung Sabado, Linggo o pista opisyal ang deadline ng pagbabayad, iuuring ito sa susunod na araw ng trabaho).
- Ang iskedyul ng pagkaltas sa account (deadline ng pagbabayad) para sa piskal na taon 2024 ay ayon sa sumusunod.

	Ika-1 Term	Ika-2 Term	Ika-3 Term	Ika-4 na Term	Ika-5 Term	Ika-6 na Term	Ika-7 Term	Ika-8 Term	Ika-9 na Term
Deadline ng Pagbabayad	Hulyo 1	Hulyo 31	Setyembre 2	Setyembre 30	Oktubre 31	Disyembre 2	Enero 6	Enero 31	Pebrero 28
Sakop na buwan	Para sa Abril at Mayo	Para sa Hunyo	Para sa Hulyo	Para sa Agosto at Setyembre	Para sa Oktubre	Para sa Nobyembre	Para sa Disyembre	Para sa Enero	Para sa Pebrero at Marso

[Hangga’t maaari, pakibayaran ang Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan sa pamamagitan ng account transfer]

Maaaring mag-apply para sa account transfer sa online account transfer application website ng siyudad ng Kawasaki (Gamitin ang URL sa likurang bahagi).

3 Mga Ipamamahaging Bagay kaugnay sa Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

Ang deadline para sa pagbayad ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan sa isang taon ay ipapadala sa kalagitnaan ng Hunyo sa pamamagitan ng “Notipikasyon ng Pagpapasya ng Babayarang Halaga ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan.” Gayundin, ang mga taong magbabayad sa pamamagitan ng payment slip ay makakatanggap ng “Notipikasyon ng Babayarang Halaga ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan” sa bandang ika-20 ng buwan kasama ang payment slip.

4 Kapag may pagbabago sa address o pangalan, impormasyon ukol sa account at iba pa

- Ang sumusunod ay ang gagawing pamamaraan kapag nagkaroon ng pagbabago sa **address, pangalan, o numero ng telepono ng tagabayad ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan**.

Item na Nagbago	Dokumentong Isusumite sa Paaralan	Komento
Address (kung saan ipapadala ang mga bagay na ipinamamahagi)	Wala*	*Kapag nagkaroon ng pagbabago sa address, mapapalitan ang address na padadalhan ng mga bagay na ipinamamahagi sa address na inyong inabiso sa Ward Office kung kaya’t hindi na kailangang magsumite ng “Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan.” Subalit kung nais ninyong mapadalhan sa ibang address bukod pa sa address na inyong inabiso sa Ward Office, siguraduhing isumite sa paaralan ang “Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan.”
Pangalan ng tagabayad ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan	Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan	
Numero ng telepono		

*Para sa mga pumapasok sa Special Needs School sa Kindergarten o High School, kailangang isumite ang “Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan”.

- Ang sumusunod ay ang gagawing pamamaraan kapag nagkaroon ng pagbabago sa **impormasyon ng bank account para sa Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan**.

Item na Nagbago	Kinakailangang Pamamaraan
Pagbabago sa account kung saan direktang kakaltasin ang bayad	Pakirehistro ang panibagong account na nais iparehistro para sa account transfer sa online account transfer application website na nasa likurang bahagi.
Pagbabago sa pangalan ng bank account (pagpapalit ng apelyido atbp.)	Ilakip kasama ang “Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan” ang mga dokumento kung saan makikita ang bagong pangalan tulad ng kopya ng passbook atbp. at isumite ito sa paaralan (para sa Japan Post Bank, kailangang isagawa ang pamamaraan sa kanilang tanggapan gamit ang nakatakdang form para rito).

5 Tungkol sa paghinto, pagbabalik sa dati, pagbabago (pagsasaayos ng kuwentahan) sa Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

(1) Kung magbibigay ng paunawa ng paghinto/pagbabalik sa dati/pagbabago tungkol sa pagbibigay ng pananghalian sa paaralan

- Kung “ihihinto (hindi kakain)” o “ibabalik mula sa pagkahinto” ang pagbibigay ng pananghalian sa paaralan o “babaguhin ang nilalaman ng pananghalian (paghinto ng gatas o pagbibigay ng gatas lamang)”, **isasagawa ang pag-adjust ng gastos para sa pananghalian sa paaralan ayon sa inyong pagsusumite antimano sa paaralan ng “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan”.**

Kung ihihinto ang gatas o ipabibigay ang gatas lamang at iba pa dahil sa allergy sa pagkain atbp.

Kung gagawin ang “(1) paghinto ng pananghalian”, “(2) paghinto ng gatas” o “(3) pagbibigay ng gatas lamang” dahil sa allergy sa pagkain atbp., mangyaring isumite sa paaralan ang “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan”. I-aadjust ang gastos para sa pananghalian sa paaralan ayon sa pag-uuri ng (1) hanggang (3).

Kung hindi kakain ng pananghalian nang sunod-sunod na 4 na araw o higit pa dahil sa injury, sakit, mahabang pag-absent atbp.

Kung antimanong alam na hindi kakain ng pananghalian nang **sunod-sunod na 4 na araw o higit pa** dahil sa injury, sakit, mahabang pag-absent atbp., ihihinto ang pagsingil ng gastos para sa pananghalian sa paaralan ayon sa inyong pagsusumite sa paaralan ng “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan”.

Kahit hindi pumasok sa paaralan sa mahabang panahon sanhi ng iba’t-ibang kadahilanan, isasagawa ng paaralan ang pagsingil sa gastos para sa pananghalian kapag hindi isinumite ang “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan”. Pakikunsulta sa paaralan o sa Tanggapan ng Pagsusulong ng Kalusugan at Pananghalian sa Paaralan kung nag-aatubiling itigil ang pananghalian sa paaralan.

Kung lilipat sa paaralang hindi munisipal na paaralan

Kung lumipat ng tirahan sa labas ng lungsod, lumipat sa pribadong paaralan at iba pa, kakailanganin ang karaniwang palakad ng paglipat sa ibang paaralan, ngunit sa pangkalahatang patakaran ay hindi kailangan ang pagsusumite ng dokumentong nauugnay sa pananghalian sa paaralan. Mangyari namang unawain antimano na hindi maaaring ihihinto kaagad ang pagsingil ng gastos para sa pananghalian sa paaralan dahil sa pag-order ng mga sangkap ng pagkain.

Mga dapat tandaan sa pagsumite sa “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan

Ang pag-aadjust sa gastos para sa pananghalian sa paaralan ay magiging epektibo **mula sa ika-8 araw (liban sa Sabado, Linggo, holiday atbp.) na kakalkulahin mula sa araw na kasunod ng araw kung kailan natanggap ng paaralan ang paunawa (“Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan” o paunawa ng paglipat ng paaralan).**

Lalo na para sa pagtigil ng pananghalian sa paaralan, magpapatuloy pa rin ang pag-order ng pagkain hangga’t walang isinumiteng notipikasyon, kung kaya’t sisingilin kayo para sa Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan kahit na kumain man o hindi. Dahil dito, **mangyaring siguraduhin na antimanong magsumite ng notipikasyon sa paaralan.**

Mangyaring mag-ingat dahil hindi maiaangkop mula sa araw na inyong nais kung nahuli ang pagbibigay ng paunawa.

(Hal.) Kung nais ihihinto ang pananghalian mula ika-24 (Lunes) hanggang ika-28 (Biyernes) ng Hunyo, 2024

→ Deadline ng pagbibigay ng “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan” sa paaralan: ika-12 ng Hunyo, 2024 (Miyerkules).

(2) Kung hindi nagbigay ng pananghalian sa paaralan dahil sa kaganapan sa paaralan, pansamantalang nawalan ng pasok atbp.

- Hindi kokolektahin ang gastos para sa pananghalian sa paaralan para sa araw na itinakdang hindi mamimigay ng pananghalian dahil sa kaganapan sa paaralan atbp.
- Kung hindi nagbigay ng pananghalian kapag pansamantalang nawalan ng pasok sa paaralan (pagkansela ng klase sa baitang/paaralan/seksyon) dahil sa bagyo o nakahahawang sakit, ihihinto ang pagkolekta ng gastos para sa pananghalian sa paaralan. Gayundin, maaaring gamitin bilang sangkap sa pagkain para sa mga childrens’ cafeteria atbp. ang mga sangkap para sa pananghalian sa paaralan na biglaang hindi nagamit dahil sa pagkansela ng klase atbp. bilang bahagi ng inisyatibo para sa SDGs.

(3) Isasagawa ang pag-adjust (pagsasaayos) ng gastos para sa pananghalian sa paaralan sa ika-9 na term.

- Bilang patakaran, isinasagawa ang pag-adjust ng gastos para sa pananghalian sa paaralan sa ika-9 na term. Itinatakda sa Pebrero ang gastos para sa pananghalian sa paaralan para sa isang taon ayon sa bilang ng pamimigay ng pananghalian, at isinasayos ang kuwentahan mula sa halagang babayaran sa ika-9 na term.
- Ibabalita sa Pebrero sa “Notipikasyon sa Pagbabago ng Babayaran Halaga ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan” ang tungkol sa halagang babayaran pagkatapos ng pag-adjust. Kung lumipat ng tirahan sa labas ng lungsod atbp., ipapadala sa koreo mula sa kasunod na buwan ng pangyayari ng ganoong kaso.
- Kung mangyari ang kaso para sa pag-adjust ng gastos para sa pananghalian sa paaralan mula sa pagtatakdang halagang babayaran sa ika-9 na term, isasagawa ang pagsingil o pagsasauli ng bayad sa Marso. Kung mayroong karagdagang singil, ang lahat nito ay ibabayad gamit ang payment slip.
- Kung may hindi pa nababayaran gastos para sa pananghalian sa paaralan, hindi isasagawa ang pagsasauli kundi iuukol ito sa hindi pa nababayaran halaga.

(4) Kung mahirap ang pagbabayad ng gastos para sa pananghalian sa paaralan

- Walang pasanin ng gastos para sa pananghalian sa paaralan ang mga taong tumatanggap ng suporta sa pamumuhay (*seikatsu hogo*) o suporta sa paaralan (*shugaku enjo*). Pagkatapos makuha ang sertipikasyon ang gastos para sa pananghalian sa paaralan, isasauli ang halagang binayaran muna ninyo dahil natagalan ang sertipikasyon batay sa bahaging saklaw ng sertipikasyon. (Gayundin, **upang makakuha ng suporta sa paaralan, kailangang mag-apply muli, kahit na nakakuha ng sertipikasyon noong nakaraan piskal na taon.**

[Para sa mga Katanungan]

Tanggapan ng Pagsusulong ng Kalusugan at Pananghalian sa Paaralan,

Secretariat ng Lupon ng Edukasyon ng Lungsod ng Kawasaki

Telepono: 044-200-2539 FAX: 044-200-1810

Email address: 88kyusyoku@city.kawasaki.jp

URL ng Paglipat sa Public Sector Accounting: <https://www.city.kawasaki.jp/880/page/0000121366.html>



↑ Pakitingnan dito ang website para sa online account transfer application.

Namamahagi ang bawat paaralan ng “Paunawa para sa Pagbabago ng Pag-uuri ng Gastos para sa Pananghalian sa Paaralan” at “Paunawa ng Pagbabago sa Item na Nakasulat sa Form ng Aplikasyon para sa Pananghalian sa Paaralan.” Maaaring dina-download din ang mga ito sa home page ng Lungsod ng Kawasaki na nakasulat sa itaas. Ang paaralan ang magbibigay ng “Kahilingan para sa Direktang Pagkaltas mula sa Account” para isumite sa pinansyal na institusyon.